

# Compañeros Dominicanos

December 2019, Issue Number 52    diciembre de 2019, Número 52



The Magazine of the Dominican Development Group

Revista del Grupo de Desarrollo Dominicano



Bishop Quezada at the groundbreaking ceremony for the new child care center north of Boca Chica.  
Obispo Quezada en la ceremonia del primer picazo para una nueva estancia infantil al norte de Boca Chica.

## Groundbreaking for Child Care Center

On Friday, November 14, 2019, the Rt. Rev. Moises Quezada Mota, Bishop of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic, took part in a groundbreaking ceremony for a new child care center to serve the neighborhood near Iglesia Episcopal Monte de Sión, just north of the city of Boca Chica. Attending this event were members of the Dominican Republic's governmental oversight agency for child care centers, members of the Monte de Sión congregation, members of the Dominican Episcopal clergy, and two groups of

## Primer Picazo para la Estancia Infantil

El viernes, 14 de noviembre de 2019, el Reverendísimo Moisés Quezada Mota, Obispo de la Iglesia Episcopal Dominicana, participó en la ceremonia del primer picazo para una nueva estancia infantil en el barrio cerca de la Iglesia Episcopal Monte de Sión, al norte de la ciudad de Boca Chica. A este evento asistieron miembros de la agencia gubernamental de supervisión de centros de estancia infantil, miembros de la congregación Monte de Sión, miembros del clero episcopal dominicano, y dos grupos de misioneros de los Estados Unidos,

**The magazine about the companion relationships between the Episcopal Diocese of the Dominican Republic and the Episcopal Dioceses of Central Gulf Coast, East Carolina, Eastern Michigan, Georgia, Michigan, Nebraska, Northwest Texas, The Episcopal Church in South Carolina, Southeast Florida, Southwest Florida, Western Louisiana, Western Michigan and other dioceses supporting mission teams working in the Dominican Republic. DDG, P.O. Box 272261, Tampa FL 33688-2261 USA | (813) 400-2722 | [bkunkle@dominicandevdevelopmentgroup.org](mailto:bkunkle@dominicandevdevelopmentgroup.org)**

missioners from the United States, a mission team from the Episcopal Church of the Redeemer in Sarasota, FL, and another group of missionaries

from the Dioceses of Georgia and Louisiana who were participating in a DDG-sponsored pilgrimage trip to visit many of the churches, schools, and other facilities of the Dominican diocese in a one-week period.

The Redeemer team will be taking the lead in supporting the construction of this child care center in the next two years. The next article contains the daily blog posts from the Redeemer team during their mission trip from November 9-16, 2019.



The mission team from Sarasota, FL arrives.

Llega el equipo misionero de Sarasota, FL.

también un equipo misionero de la iglesia Redeemer de Sarasota, Florida, y otro grupo de misioneros de las diócesis de Georgia y Louisiana los cuales estaban participando en un viaje de peregrinación de una semana

auspiciado por el GDD para visitar muchas iglesias, colegios y otras instalaciones de la diócesis dominicana.

El equipo de la iglesia Redeemer tomará la iniciativa para apoyar la construcción de esta estancia infantil durante los próximos dos años. El artículo siguiente contiene las publicaciones diarias del blog del equipo Redeemer durante su viaje de misión del 9 al 16 de noviembre de 2019.

### **Continuing Work at Monte de Sión By Andy Dorr Church of the Redeemer Sarasota, Florida**

Members of the Church of the Redeemer are returning back to the DR next week to continue our mission work at Monte de Sión. Nine missionaries will spend a week sharing our talent and treasury with our neighbors to the south. We have undertaken this mission work for the past 25 years. We coordinate our work through the DDG.

#### **Saturday, November 9, 2019**

Good Morning! Our Mission to the Dominican Republic has begun. Our team of nine missionaries left at 6:00 am this morning to continue work at

### **Continuando el trabajo en el Monte de Sión Por Andy Dorr Church of the Redeemer Sarasota, Florida**

Miembros de la Iglesia Redeemer vuelven a la República Dominicana la próxima semana para continuar nuestro trabajo misionero en el Monte de Sión. Nueve misioneros pasarán una semana compartiendo nuestros talentos y recursos con nuestros vecinos más al sur. Hemos participado en esta misión durante los últimos 25 años. Coordinamos nuestro trabajo a través del GDD.

#### **Sábado, 9 de noviembre de 2019**

¡Buenos días! Nuestra misión en la República Dominicana ha comenzado. Nuestro equipo de nueve misioneros salió hoy a las 6 de la mañana para continuar el trabajo en el





The Redeemer team worships in Monte de Sión. A hardware store in Boca Chica where the team bought supplies.  
El equipo Redeemer adora en Monte de Sión. Una ferretería en Boca Chica donde el equipo compró suministros.



Monte de Sión. Next stop is Miami International for our flight to Santa Domingo at noon. Our work is done through the Dominican Development Group. Our focus is to complete some work at the church we assisted in building last year and lay the ground work to build a preschool for 275 children and their families. The new school will take about 2 years to build, equip., and begin operating. Thanks to the generosity of Church's members, they are raising about half the funds for building the new school. We will be joined by other partners of the DDG to complete this project. The church and school are located in Andrés, near Boca Chica

### Sunday, November 10, 2019

We observed our Sunday service at Iglesia Mount de Sion. Father Castro helped celebrate with Father Sandino. Fr Mario was honored to do the blessing of all the children and adults. We experienced a typical Dominican "peace" as part of the service. Generally the giving of peace takes 10 or 15 minutes in the DR.

We spent time planning our weeks activities with Father Sandino. We made sure that we have the necessary supplies to continue our work at Mount de Sion.

We had a wonderful afternoon in the capital, Santa Domingo, one of the oldest cities in North America. The island of Hispaniola was Christopher Columbus's first stop in 1492. The cathedral is the oldest church in North America dating from the early 1500s. We had a wonderful lunch at Café Buche. We took in the sights and had a marvelous time. We look forward to having a

Monte de Sión. La próxima parada es el aeropuerto internacional de Miami para nuestro vuelo a Santo Domingo al mediodía. Nuestro trabajo se hace a través del Grupo de Desarrollo Dominicano. El objetivo es completar un trabajo en la iglesia que ayudamos a construir el año pasado y asentar las bases para la construcción de una estancia infantil para 275 niños y sus familias. La construcción, equipamiento e inicio del funcionamiento del nuevo colegio llevará cerca de dos años. Gracias a la generosidad de los miembros de la iglesia, ellos están recolectando la mitad de los fondos para la construcción del nuevo colegio. Otros participantes del GDD se unirán a nosotros para completar este proyecto. La iglesia y el colegio están ubicados en Andrés, cerca de Boca Chica.

### Domingo, 10 de noviembre de 2019

Asistimos al servicio dominical en la Iglesia Monte de Sión. El padre Mario Castro ayudó a celebrarlo con el padre Sandino. El padre Mario se sintió honrado por dar la bendición a todos los niños y adultos. Fuimos testigos de una típica "paz" dominicana como parte del servicio. Por lo general, en la República Dominicana, dar la paz lleva 10 o 15 minutos.

Pasamos un tiempo planificando nuestras actividades de la semana con el padre Sandino. Queríamos estar seguros de tener todos los materiales necesarios para continuar nuestro trabajo en el Monte de Sión.

Pasamos una tarde muy agradable en la capital, Santo Domingo, una de las ciudades más antiguas de América del Norte. La isla Hispaniola fue la primera parada de Cristóbal Colón en 1492. La catedral es la iglesia más antigua de América de Norte de alrededor del año 1500. Almorzamos un espléndido almuerzo en el café Buche. Disfrutamos de



Missioners working at the Episcopal Church, Monte de Sión. Misioneros trabajando en la Iglesia Episcopal, Monte de Sión.

blessed week and accomplishing a lot for our friends here in the Dominican Republic.

Please pray for our productivity and well being. We look forward to a groundbreaking for the new preschool on Friday with the Bishop..

### Monday, November 11, 2019

Our day began with a nice breakfast at 7:30 am and we were off to Monte de Sión by 8:15 am. We always begin our workdays with morning prayer. To my surprise at the finish of our prayers, Bishop Moisés was in attendance. I had not noticed him coming in. We have a very good conversation about the plans for the new preschool and what's involved over the next two years to get this project built. We will be meeting with the design team and contractor either tomorrow or Wednesday.

Our team really rallied today. They sanded all of the church furniture we made a year ago and applied the first coat of sealer. At the same time the team painted all the exterior fencing around the perimeter of the site (Autumn Sunset color) and also began doing a repainting of the exterior of the church.

It is customary in the Dominican Republic to paint one's roof, rather than to actually install regular roofing materials. Missionary Joe Lombardi worked very hard this morning on applying paint to the roof

las vistas y pasamos un tiempo maravilloso. Esperamos tener una semana de bendiciones y lograr mucho para nuestros amigos aquí en la República Dominicana.

Les rogamos que oren por nuestra productividad y bienestar. Esperamos tener un primer picazo para la nueva estancia infantil el viernes con el Obispo.

### Lunes, 11 de noviembre de 2019

Nuestro día comenzó con un buen desayuno a las 7:30 de la mañana y en seguida partimos hacia Monte de Sión a las 8:15. Siempre comenzamos el día con Oración Matutina. Para mi sorpresa, al terminar nuestra oración, vi que el Obispo Moisés estaba presente. No lo había visto llegar. Tuvimos una muy buena conversación acerca de los planes para la nueva estancia infantil y lo que será parte de este proyecto de construcción en los próximos dos años. Nos reuniremos con el equipo de diseño y con el constructor mañana o el miércoles.

Nuestro equipo realmente avanzó hoy. Lijamos todos los muebles que hicimos el año pasado para la iglesia y les aplicamos una capa de sellador. Al mismo tiempo pintamos el cerco alrededor del perímetro del sitio (Color "Puesta de Sol" Otoñal) y también comenzamos a repintar el exterior de la iglesia.

En la República Dominicana se acostumbra pintar el techo en lugar de instalar materiales de techado. El misionero Joe Lombardi trabajó mucho esta mañana aplicando pintura al



of Monte de Sión. It is now about half done, and we will finish it tomorrow.

After a short lunch, the team resumed work, finishing at about 5 PM. We end each workday with evening prayer. We had a very nice dinner at Iglesia Episcopal San José, where we stay. Our day ended with nice conversations and several Presidente beers, the national beer of the Dominican Republic.

Please continue to pray for our mission team and the people we are serving.

**Tuesday,  
November  
12, 2019**

For me, a primary reason I'm involved in the Dominican Republic missionary work of our Church is for the children. They are so happy and receptive to the grace we provide. A group of young people came by Monte de Sión today and spent the afternoon with us picking up trash, making it into a fun game and just having a good time. Others come by after school to talk and just smile.

Sure our group paints, we sand, we clean, we build, and do a variety of things, but honestly I think it's the interaction with the local people that tugs at one's heart. We are trying to make a difference in these children's life over the next few years as we work on this small patch of land, creating a safe haven for them while their parents try and provide a better living for the family. Many times it's young single moms who are burdened with multiple small children who need our help the most. Most of us were struck



Children frequently visited the worksite. Los niños frecuentemente visitaban el lugar de trabajo.

techo del Monte de Sión. La mitad está ahora casi terminada y lo completaremos mañana.

Después de un corto almuerzo, el equipo continuó su trabajo terminando alrededor de la 5 de la tarde. Completamos cada día con una oración vespertina. Tuvimos una buena cena en la Iglesia Episcopal San José, donde nos hospedamos. Nuestro día concluyó después de entretenidas conversaciones y varias cervezas Presidente, la

cerveza nacional de la República Dominicana. Por favor continúen orando por nuestro equipo de misión y por las personas a las que servimos.



**Martes, 12 de  
noviembre de  
2019**

Para mí, los niños son la razón principal por la que

participo en el trabajo misionero de nuestra iglesia en la República Dominicana. Ellos están tan felices y deseosos de la gracia que proveemos. Un grupo de jóvenes vino hoy al Monte de Sión y pasaron la tarde con nosotros recogiendo basura, haciendo de este trabajo un juego entretenido y pasando un grato momento. Otros vinieron después del colegio a conversar o solo a brindar una sonrisa.

Claro, nuestro grupo pinta, lija, limpia, construye y hace una variedad de cosas, pero, honestamente, creo que la interacción con la gente local es lo que más toca nuestros corazones. Estamos tratando de que haya una diferencia en la vida de estos niños durante los próximos años mientras trabajamos en este pequeño trozo de tierra, creando un refugio seguro para ellos mientras sus padres tratan de proveer una vida mejor a sus familias. Muchas veces son jóvenes madres solteras que están cargadas con muchos

on Sunday that the Church was filled with women and children but very few men.

The Redeemer team as usual performed beautifully today as we continue to try and improve the small church that we have helped along with our partners in the Dominican Development Group, Old Saint Andrews in Charleston, South Carolina, as well as the Diocese of the Dominican Republic to begin.

Today's pictures include some of the surrounding area to others an understanding of what the area is like.

Please continue to pray for the children of the Dominican Republic.

**Wednesday,**

**November 13, 2019**

The Redeemer missionaries worked hard today. They finished many of the goals we have set for this week. We plan to finish our work tomorrow, allowing us to concentrate on the pre-school. We are planning to visit a recently completed preschool in Baní, about 1.5 hours west of Andres.

Tonight, six of us ventured into the capital to attend a Major League Baseball game, the Tigers vs the Lions. The Dominican people are more enthusiastic about their baseball, based on what I've seen in many games taking place in the United States.

Please continue to pray for our mission work.

niños pequeños las que más necesitan nuestra ayuda. La mayoría de nosotros estuvimos sorprendidos el domingo cuando la iglesia se llenó de mujeres y niños, pero muy pocos hombres.

El equipo de Redeemer, como de costumbre, se desempeñó estupendamente hoy mientras continuamos tratando de mejorar la pequeña iglesia a la que hemos ayudado junto con nuestros compañeros del Grupo de Desarrollo

Dominicano, Old Saint Andrews de Charleston, Carolina del Sur, así como la Diócesis de la República Dominicana.

Las fotos de hoy incluyen algunas de la zona que nos rodea para dar a otros una idea de cómo es esta zona. Por favor continúen orando por los niños de la República Dominicana.



Above: the houses in the neighborhood around the church. Below: the team went to a baseball game in Santo Domingo. Arriba: las casas en el barrio alrededor de la iglesia. Abajo: el equipo fue a un juego de béisbol en Santo Domingo.



**Miércoles, 13 de noviembre de 2019**

Los misioneros de Redeemer trabajaron mucho hoy. Completamos muchos de los objetivos que habíamos fijado para esta semana. Esperamos terminar nuestro trabajo mañana, lo que nos permitirá concentrarnos en la estancia infantil. Planeamos visitar una estancia que se completó recientemente en Baní, a hora y media hacia el oeste de Andrés.

Esta noche, seis de nosotros nos aventuramos en la capital para asistir a un juego de béisbol de la Liga Superior, Los Tigres contra Los Leones. Los dominicanos son más entusiastas por su béisbol, basándome en lo que he visto en muchos juegos en los Estados Unidos.

Por favor continúen rezando por nuestro trabajo de misiones.



**Thursday, November 14, 2019**

The team finished most of its work today at Monte de Sión. One of the locals and Father Castro treated us to some fresh coconuts at the end of our work shift this morning. Tomorrow we will visit another school as well as be prepared for the groundbreaking for the new school with the Bishop.

A group of us spent the afternoon in the city of Baní, visiting a preschool that helped us to better understand what we will be building over the next few years. It's left us with a number of questions about the design of the new school. We will be meeting with the architect tomorrow along with the Bishop in order to make sure that the project meets the needs of the local people.

The preschool at Baní has approximately 250 pre-school age kids attending. They are short about eight classrooms and could accommodate many more students if they had additional space. The Director of this church school explained to us that he has to turn away families who otherwise have no other possibilities for daycare services for their children. Like the school we are planning this school serves kids from newborn to five years old.

The children were very well behaved. We arrived at the school during naptime and were able to spend about 90 minutes with the director and others. Hopefully we obtained sufficient information to make the new preschool even better.

The Baní area is known for its mango production. We stopped at a roadside stand on our way back to Boca Chica and bought 12 mangos for 100 pesos, about \$2 US. We saw an amazing variety of vehicles on the

**Jueves, 14 de noviembre de 2019**

El equipo terminó casi todo su trabajo en Monte de Sión. Una persona local y el padre Castro nos invitaron a comer unos cocos frescos al finalizar nuestra jornada de trabajo esta mañana. Mañana visitaremos otro colegio, así como también nos prepararemos para la iniciación, con el Obispo, de la construcción del nuevo colegio.

Varios de nosotros pasamos la tarde en Baní, visitando una estancia infantil que nos ayudó a comprender mejor lo que vamos a construir en los próximos años. Nos dejó con un gran número de preguntas acerca del diseño del nuevo colegio. Mañana nos reuniremos con el arquitecto y con el obispo para asegurarnos que el proyecto responde a las necesidades de la gente local.



The team visited an Episcopal daycare center in Baní.  
El equipo visitó una estancia infantil episcopal en Baní.

La estancia de Baní tiene aproximadamente 250 pre-escolares. Necesitan unas 8 salas más de clases, y podrían acomodar muchos más estudiantes si tuvieran espacio adicional. El director de este colegio parroquial nos explicó que tiene que rechazar a muchas familias que no tienen otras posibilidades de servicios de guardería infantil para sus niños. Este colegio, así como el que planeamos construir, atiende a niños desde el nacimiento a los cinco años de edad.

Los niños se comportaron muy bien. Llegamos al colegio a la hora de la siesta y pudimos pasar unos 90 minutos con el director y otros. Espero hayamos obtenido suficiente información para que la nueva estancia sea aún mejor.

El sector de Baní es conocido por su producción de mangos. Nos detuvimos en un puesto al lado del camino de vuelta a Boca Chica y compramos 12 mangos por 100 pesos, más o menos \$2 dólares. Vimos una increíble variedad de vehículos en la carretera durante nuestro viaje de dos horas a Boca Chica.

highway over our two-hour drive back to Boca Chica.

Please continue to pray for our missionaries and the work we are undertaking to improve this community.

**Friday, November 15, 2019**

Groundbreaking Day

The team spent the day continuing our work to plan the new pre-school. We started off at the Colegio Episcopal located at Iglesia Episcopal San José in Boca Chica. This facility has been one of the centerpieces of Church Of The Redeemer's work over the past 25 years. We toured the preschool as well as witnessing the assembly of the students as they got ready for classes. Promotion of better education is the primary reason that we are down here. Our focus based on the Bishop's vision to help create an education system that will continue to lift the children out of poverty. It's amazing to witness how much improvement there has been each year.

We were able to make good progress on the planning. We met with Grecia De León, the Executive Secretary of the government program for preschool. She developed the new standards for pre-K education which she shared. She was able to critique the plan and we will continue to make improvements, so that we build an exemplary new facility.

We had a meeting of the school leadership committee and Bishop Moisés approved changing the plan so that it complies with national standards as well as provides a model facility for the children

Por favor continúen orando por nuestros misioneros y por el trabajo que vamos a realizar en mejoramiento de la comunidad.



A mango fruit stand in Baní  
Un puesto de frutas de mango en Baní

**Viernes, 15 de noviembre de 2019**

Día de inicio de construcción

Nuestro grupo se pasó el día trabajando en la planificación de la nueva estancia infantil. Comenzamos en el Colegio Episcopal ubicado en la Iglesia Episcopal San José en Boca Chica. Esta instalación ha sido una de

las piezas centrales del trabajo de la iglesia Redeemer durante los últimos 25 años. Hicimos un tour del preescolar y también vimos a los estudiantes reunirse y prepararse para las clases. Promover una mejor educación es la razón primordial por la que estamos aquí. Nuestro enfoque está basado en la visión del Obispo de ayudar a crear un sistema educativo que continúe sacando a los niños de la pobreza. Es sorprendente ver cuánta mejora ha habido año tras año.

Progresamos bien en la planificación. Nos reunimos con Grecia De León, la Secretaria Ejecutiva del Consejo Nacional de Estancias Infantiles (CONDEI). Ella desarrolló las nuevas normas para la educación pre-escolar, las que compartió con nosotros. Ella pudo analizar el plan y nosotros continuaremos mejorándolo para que construyamos una obra ejemplar.

Tuvimos una reunión con el comité de liderazgo educativo, y el obispo Moisés aprobó el cambio de plan para que esté de acuerdo con las normas nacionales y sea un establecimiento modelo para los niños de San Andrés y de toda la República Dominicana.



of Andrés and throughout the Dominican Republic.

We participated in a groundbreaking ceremony and Holy Eucharist mass in the afternoon celebrated by the Bishop, dedicated to the one-year anniversary of Iglesia Episcopal Monte de Sión and the groundbreaking for the new preschool.

The team had a nice lunch at the beach in Boca Chica.

We did have an incident where a scooter driver T-boned the side of our Church van last night. The young man and his girlfriend were shaken up, bruised, but walked away. Unfortunately his scooter was trashed in the accident. The brakes on the young man's scooter failed and he and the passenger flew into the side of the Diocese's van. It's amazing that more accidents don't happen. There are thousands of these scooters going in every direction and it makes driving quite challenging and sometimes dangerous in the Dominican Republic.

We will be returning to the United States tomorrow. Please continue to pray for our safe travel and for a very productive mission trip.



From left: the Rev. D. Susana Moreno, the Rt. Rev. Moisés Quezada Mota, the Rev. Sandino Sánchez, and missionary Andy Dorr.

Participamos en la ceremonia del primer picazo y una misa de Sagrada Eucaristía celebrada por el Obispo y dedicada al primer aniversario de la Iglesia Monte de Sión y al primer picazo para la nueva estancia infantil.

El equipo tuvo un agradable almuerzo en la playa en Boca Chica.

Tuvimos un incidente la última noche cuando un conductor de un scooter chocó el costado del van de

la iglesia. El joven conductor y su novia quedaron sacudidos y heridos, pero salieron caminando. Desafortunadamente, el scooter quedó destrozado por el accidente. Los frenos del scooter fallaron y el joven y su pasajera volaron hacia el costado del van de la diócesis. Es sorprendente que no haya más accidentes. Hay miles de scooters yendo por todos lados y esto hace que conducir sea un desafío y a veces un peligro en la República Dominicana.

Regresamos a Estados Unidos mañana. Por favor sigan orando por un vuelo seguro y por un viaje misionero muy productivo.



The location of Iglesia Episcopal Monte de Sión | La ubicación de la Iglesia Episcopal Monte de Sión





Blessing the children | Bendiciendo a los niños



Lunch at the Buche restaurant | Almuerzo en el restaurante Buche.



Touring the Colonial Zone in Santo Domingo | Recorriendo la zona colonial en Santo Domingo



Working on the pews at the church | Trabajando en los bancos de la iglesia





## Mission Teams and Other Groups in October-December, 2019 Equipos de misión y otros grupos en octubre - diciembre de 2019



Holl medical mission team | Equipo de misión médica de Holl



Dr. Howard Holl in the village of Angelina | Dr. Howard Holl en el pueblo de Angelina



Massachusetts-South Carolina medical mission team in Iglesia Episcopal San Pedro y San Pablo in Santo Domingo | Equipo de misión médica de Massachusetts-Carolina del Sur en Iglesia Episcopal San Pedro y San Pablo en Santo Domingo



Massachusetts-South Carolina medical mission team | Equipo de misión médica de Massachusetts-Carolina del Sur

## Mission Teams and Other Groups in October-December, 2019 Equipos de misión y otros grupos en octubre - diciembre de 2019



Libros para los niños mission team | Equipo de misión de “Libros para los niños”



A mural on a wall of an Episcopal school painted by the “Libros para los niños” missionaries | Un mural en una pared de un colegio episcopal pintado por los misioneros “Libros para los niños”



In the mission team office in Santo Domingo: Miquea Santivil and Julius Ariail working on the website of Iglesia Episcopal Dominicana  
| En la oficina del equipo misionero en Santo Domingo: Miquea Santivil y Julius Ariail trabajando en el sitio web de la Iglesia Episcopal Dominicana.



Julia and Julius Ariail | Julia y Julius Ariail



## Mission Teams and Other Groups in October-December, 2019

### Equipos de misión y otros grupos en octubre - diciembre de 2019



Church of the Redeemer, Sarasota FL



The Redeemer missionaries during lunch in Monte de Sión | Los misioneros Redeemer durante el almuerzo en Monte de Sión



Missioners on the Pilgrimage team at the Episcopal school in the "La Barquita" neighborhood of Santo Domingo | Misioneros en el equipo de peregrinación en el colegio episcopal en el barrio "La Barquita" de Santo Domingo



Missioners on the Pilgrimage team | Misioneros en el equipo de peregrinación

## Mission Teams and Other Groups in October-December 2019

### Equipos de misión y otros grupos en octubre - diciembre de 2019



Miguelina Jorge Corporan, Coordinator, Department of Education, Diocese of the Dominican Republic; Tom McGowan, Educational Missionary | Miguelina Jorge Corporan, Coordinadora, Departamento de Educación, Diócesis de la República Dominicana; Tom McGowan, misionero educativo



Bishop Moisés Quezada Mota and Tom McGowan, Educational Missionary | Obispo Moisés Quezada Mota y Tom McGowan, misionero educativo



In center: Florencia Melvina Dinsey, President, School Board, Diocese of the Dominican Republic | En el centro: Florencia Melvina Dinsey, Presidenta, Junta Escolar, Iglesia Episcopal Dominicana



Educational workshop missionaries | Taller educativo misioneros





Julius and Julia Ariail with headwaiter Wilkin Rodríguez in the Villar Hermanos restaurant in Santo Domingo in November 2019. | Julius y Julia Ariail con el camarero Wilkin Rodríguez en el restaurante Villar Hermanos en Santo Domingo en noviembre de 2019.

*As members of the DDG's Board of Directors, we have been privileged to serve as editors of Compañeros Dominicanos since January 2012. We hope that our work with this communication tool has brought our brothers and sisters in Christ in the Dominican Republic and the United States closer together. The twenty-five issues we completed have explored the work of the DDG and several hundred mission teams in the Dominican Republic. As we rotate off the DDG Board of Directors, we thank all who contributed articles and photographs over the years, and all who read and shared the issues with others. May God bless you all.*

*Como miembros de la junta del GDD, hemos tenido el privilegio de ser los editores de Compañeros Dominicanos desde enero de 2012. Esperamos que nuestro trabajo con este instrumento de comunicación haya servido para acercar y unir a nuestros hermanos y hermanas en Cristo en la República Dominicana y en los Estados Unidos. Los veinticinco números que completamos han examinado el trabajo del GDD y de cientos de equipos misioneros en la República Dominicana. Ahora que llega el momento de retirarnos de la junta del GDD, agradecemos a todos los que contribuyeron con artículos y fotografías durante todos estos años, y a todos los que leyeron y compartieron esta publicación con los demás. ¡Que Dios los bendiga a todos!*

*Julius and Julia Ariail*

## THANK YOU! !GRACIAS!



Pat Cordova

The Dominican Development Group gratefully acknowledges the assistance of Pat Cordova (Georgia) in translating some of these articles.

El Grupo de Desarrollo Dominicano reconoce la ayuda de Pat Cordova (Georgia) en la traducción de de algunos de estos artículos.

### COMPANIONS IN MISSION: DIOCESAN CONTACTS

Although many dioceses send mission teams serve God through the Episcopal Diocese of the Dominican Republic, eleven are formal Companion Dioceses.

#### Central Gulf Coast

The Rt. Rev. James R. Kendrick  
850-434-7337  
russell@diocgc.org

#### Dominican Republic

The Rt. Rev. Moisés Quezada  
809-688-6014  
mquezada@iglepidom.org

#### Eastern Michigan

Katie Forsyth  
877-752-6020  
kforsyth@eastmich.org

#### Georgia

Julia Ariail  
229-563-0074  
juliacariail@gmail.com

#### Michigan

Eric Travis  
313-833-4418  
etravis@edomi.org

#### Nebraska

*Representative pending*

#### Northwest Texas

The Rev. Ricardo Lopez  
432-894-5202  
padrericklopez@gmail.com

#### South Carolina

The Rev. Deacon Mac Magee  
843-209-0144  
mageemac@gmail.com

#### Southeast Florida

The Ven. Dr. Bryan A. Hobbs  
954-450-7247  
dochobbs@diosef.org

### COMPAÑEROS EN MISION: CONTACTOS DIOCESANOS

Aunque muchas diócesis envían equipos de misión para servir a Dios a través de la Iglesia Episcopal Dominicana, once son formalmente Diócesis Compañeras.

#### Southwest Florida

The Rt. Rev. Michael Garrison  
716-432-6090  
jmichaelgarrison@gmail.com

#### Western Louisiana

The Rev. Seth Donald  
337-936-8490  
rector@stmichaelslc.com

#### Western Michigan

The Rev. Deacon Beth Drew  
269-816-8230  
bethdrew7@gmail.com

Publisher's Note: *Compañeros Dominicanos* is distributed via email by the Dominican Development Group. Edited by Julius and Julia Ariail and the Rt. Rev. William J. Skilton. Those wishing to submit information for distribution may contact Julia and Julius Ariail, 5802 Long Pond Road, Lake Park GA USA 31636-2712; (229) 563-0209; email <julius.ariail@gmail.com>.

<http://www.dominicandevlopmentgroup.org>  
<https://facebook.com/dominicandevlopmentgroup>  
<https://twitter.com/dominicandg>  
<https://instagram.com/dominicandevlopmentgroup>

Nota del Editor: *Compañeros Dominicanos* es distribuido por email por el Grupo de Desarrollo Dominicano. Editado por Julius y Julia Ariail y Rvdmo. William J. Skilton. Las personas que deseen mandar información para su distribución puede ponerse en contacto con Julia and Julius Ariail, 5802 Long Pond Road, Lake Park GA USA 31636-2712; (229) 563-0209; email <julius.ariail@gmail.com>.

<http://www.dominicandevlopmentgroup.org>  
<https://facebook.com/dominicandevlopmentgroup>  
<https://twitter.com/dominicandg>  
<https://instagram.com/dominicandevlopmentgroup>